

MARGUERITE DURAS
L'AMANTE ANGLAISE

MISE EN SCÈNE JACQUES OSINSKI

SANDRINE
BONNAIRE

FRÉDÉRIC
LEIDGENS

GRÉGOIRE
OESTERMANN

À PARTIR DU
19 OCT.

THÉÂTRE DE
L'ATELIER
PLACE CHARLES MULLIN 75010 PARIS



Photo: Pierre Bourdier - Cadrage: Raphaël Bouchard - L'Espresso 18.10.2020

TPA
18

CONTACT PRESSE

Dominique Racle + 33 6 68 60 04 26- presse@theatre-atelier.com

L'AMANTE ANGLAISE

MARGUERITE DURAS

Texte publié aux Éditions Gallimard

Mise en scène JACQUES OSINSKI

Lumières Catherine Verheyde

Costumes Hélène Kritikos

Dramaturgie Marie Potonet

Avec

Sandrine BONNAIRE

Frédéric LEIDGENS

Grégoire OESTERMANN

Création le 19 octobre 2024 au Théâtre de l'Atelier

Production : Théâtre de l'Atelier – Compagnie L'Aurore Boréale

Coproduction : Théâtre Montansier/Versailles – Châteaувallon-Liberté, scène nationale

La Compagnie L'Aurore boréale est conventionnée par la DRAC-Ile de France

Après le succès de son adaptation de *Fin de Partie*, Jacques Osinski s'empare à nouveau d'un grand classique, *L'Amante anglaise* de Marguerite Duras.

Inspiré d'un fait divers authentique, ce thriller psychologique autour de la personnalité énigmatique de Claire Lannes nous plonge dans les méandres de l'âme humaine.

THÉÂTRE DE L'ATELIER

1 place Charles Dullin - Paris 18e

Du 19 octobre au 31 décembre 2024

À 21h du mardi au samedi

À 15h le dimanche

Durée : 1h45 environ

Prix des places : 42€ / 32€ / 20€

Tél. 01 46 06 49 24

billetterie@theatre-atelier.com

NOTE D'INTENTION

« Le metteur en scène est un parasite intelligent. Il n'est là que pour libérer certaines forces inconscientes. Les animateurs autoritaires cassent le texte, brisent le jeu et ne réussissent qu'à prouver qu'ils sont de grands animateurs, ce qui n'intéresse personne. » Claude Régy

S'inspirant d'un fait divers (le meurtre de son mari par Amélie Rabilloud, qui dépeça le cadavre et en évacua les morceaux un par un en les jetant depuis un pont dans différents trains), Marguerite Duras écrit une première pièce les Viaducs de la Seine-et-Oise puis un roman L'Amante anglaise avant de transformer à nouveau le roman en pièce de théâtre. Elle en vint ainsi à trouver une forme nouvelle et radicale sans aucun décor ni costume. C'est le théâtre à l'état pur. Il s'agit de comprendre l'incompréhensible. Dans le fait divers, Amélie Rabilloud a tué un mari tyrannique. Dans la pièce de Duras, le mari reste bien vivant. C'est une cousine sourde et muette, Marie-Thérèse, que Claire Lannes assassine sans raison et l'on peut penser qu'en tuant la sourde muette, c'est tout ce qu'elle ne peut dire que Claire tue. Nous sommes dans un théâtre sans faire semblant d'être ailleurs. Nous sommes dans un théâtre pour essayer de comprendre ce qu'un tribunal échoue à comprendre.

Trois voix, celles de L'Interrogateur, celle de Pierre Lannes, celle de Claire Lannes. Le premier à entrer en scène est Pierre. Une fois qu'il est apparu monte depuis le public la voix de l'interrogateur.

Il est le passeur, celui qui, comme Duras elle-même, « cherche qui est cette femme ».

Il interroge sans jamais juger, entièrement tendu dans la volonté de comprendre, d'être dans la tête de l'autre, avec une ferveur, un absolu presque religieux.

Pour cela il va interroger Pierre tout d'abord, Pierre que Duras décrit dans une interview comme la quintessence du petit bourgeois haïssable mais qui existe tout de même, comme malgré la volonté de son autrice, Pierre qui répond avec matérialisme aux questions qu'on lui pose, puis Claire elle-même. Claire est de bonne volonté. Elle aussi cherche à comprendre. Mais elle ne sait expliquer.

Ce n'est pas un hasard, je crois, si j'arrive à Duras après avoir beaucoup arpenté l'oeuvre de Beckett. Ils ont en commun le questionnement sur la langue, un certain rapport de leurs personnages à l'attente et à l'enfermement dans un lieu aussi.

Lisant ces mots écrits en 1960 par Serge Young dans la Revue générale belge à propos des personnages de Duras, je ne peux m'empêcher de penser qu'ils pourraient s'appliquer aux personnages de Beckett : « Ils sont devant nous et ils parlent (...) Ils parlent, comme nous parlons, chacun pour soi et pour tous les autres, tantôt indifférents et tantôt soucieux de se faire entendre. (...) La langue à la fois familière et très élaborée qu'elle leur prête est le moyen de son art. (...) toutes les femmes, tous les hommes que Marguerite Duras met en scène, en situation, se servent de ce français « traduit du silence », de ce français à la fois ferme et balbutiant, approximatif, de cette approximation qui tient à l'irréfragable distance entre la langue et la vie. »

J'ai envie d'aborder Duras comme un classique qu'elle est désormais devenue. En m'attachant uniquement au texte.

C'est ce français « traduit du silence » que j'ai envie de chercher en mettant en scène *L'Amante anglaise*. C'est pour cela que j'ai demandé à Sandrine Bonnaire d'être une incarnation moderne de Claire Lannes, à la fois opaque et transparente. Elle connaît cette intrication des mots et du silence qui fait qu'un comédien est juste.

A ses côtés, Frédéric Leidgens, qui fut Hamm dans ma précédente mise en scène, *Fin de partie*, sera l'interrogateur, celui qui « cherche » sans jamais juger, d'une manière presque « religieuse » comme le dit Duras, avec la seule volonté de comprendre ce qui n'est pas compréhensible, et Grégoire Oestermann dont j'aime la dangereuse douceur sera Pierre Lannes.

Dans une interview à Claude Sarraute pour *Le Monde*, Duras explique ainsi son titre :

« Il s'agit de la menthe anglaise, de la plante, ou , si vous préférez, de la chimie de la folie. Elle l'écrit avec l'apostrophe. Elle a tout désappris, y compris l'orthographe. »

Ce mot de chimie m'intéresse, « chimie de la folie », alchimie.

Et plus que la folie de Claire, la chimie des rapports des uns avec les autres, sur scène et dans la salle.

Comment en partant de tout autre chose (un fait divers) faire advenir le théâtre, au sens fort du terme, dans une sorte de révélation.

Dans la vraie vie, la vérité de Claire Lannes ne peut être entendue. Sur scène, on peut espérer la saisir, être au bord de celle-ci et presque pouvoir l'atteindre. Duras termine sa pièce sur ces mots de Claire : « Moi, à votre place, j'écouterais. Ecoutez-moi... je vous en supplie... ». Et c'est comme une réponse à tout ce qui n'est pas exprimable dans la vraie vie. Au tribunal, on n'écoute pas. Au théâtre, si. Et c'est toute l'ambivalence de l'humanité que l'on peut alors saisir. Le théâtre est l'anti-tribunal. C'est un lieu où l'on écoute, où l'on ne peut faire autrement qu'écouter, le silence et les mots qui achoppent. En écrivant *L'Amante anglaise*, c'est l'âme humaine que Duras replace au centre du théâtre.

Jacques Osinski

JACQUES OSINSKI

Il fonde à 23 ans sa première compagnie. Dès ses débuts, son goût le porte vers les auteurs du Nord tels Knut Hamsun (*La Faim*, avec Denis Lavant en 1995), Ödön von Horváth (*Sladek soldat, de l'armée noire* en 1997), Georg Büchner (*Léonce et Léna* en 2000), Stig Dagerman (*L'Ombre de Mart* en 2002), Strindberg (*Le Songe* en 2006) ou Magnus Dahlström (*L'Usine* en 2007).

Parallèlement il aborde également le répertoire classique avec *Richard II* de Shakespeare en 2003, *Dom Juan* de Molière en 2005 et à nouveau Shakespeare avec *Le Conte d'hiver* en 2008.

De 2008 à 2013, il dirige le Centre dramatique national des Alpes à Grenoble. Il s'attache à y mettre en avant un répertoire très contemporain avec *Le Grenier* du japonais Yôji Sakaté (2010), *Le Moche* et *Le Chien*, *La nuit et le couteau* de Marius von Mayenburg (toutes trois jouées au Théâtre du Rond-Point) ou encore *Mon prof est un troll* de Dennis Kelly (2012).

Au printemps 2009, il met en scène *Woyzeck* de Georg Büchner. Cette pièce initie un cycle autour des dramaturgies allemandes *la Trilogie de l'errance* qui se poursuit en écho par la présentation de *Un fils de notre temps* d'Ödön von Horváth et par *Dehors devant la porte* de Wolfgang Borchert, repris au Théâtre national de Strasbourg.

Durant ces années, il créera encore *Le Triomphe de l'amour* de Marivaux (2010), *Ivanov* d'Anton Tchekhov (2011), *George Dandin* de Molière (2012), *Orage* de Strindberg (2013, repris au Théâtre de la Tempête) et *Dom Juan revient de guerre* de son auteur fétiche Ödön von Horváth (2014) repris au Théâtre de l'Athénée en avril 2015.

Au sortir, du Centre dramatique national des Alpes, il crée la compagnie L'Aurore boréale et met en scène *Medealand* de Sara Stridsberg à la MC2 : Grenoble et au Studio-théâtre de Vitry puis *L'Avare* de Molière (création au Théâtre de Suresnes et tournée à l'automne 2015) suivi de *Bérénice* de Racine (création 2017, tournée).

Au festival d'Avignon 2017, Jacques Osinski dirige Denis Lavant dans *Cap au pire* de Samuel Beckett au Théâtre des Halles puis à L'Athénée-Théâtre Louis Jovet à Paris (tournée 2018-2019).

À l'automne, il crée à Nanterre-Amandiers, *Lenz* de Georg Büchner avec Johan Leysen (tournée Comédie de Reims, KVS, NTGent...).

En 2019, il poursuit son aventure avec Denis Lavant sur l'œuvre de Samuel Beckett : *La Dernière Bande* créé au Théâtre des Halles dans le cadre du Festival d'Avignon 19 puis repris à l'Athénée-Théâtre Louis Jovet en novembre, tournée au niveau national et international en 2020.

Ce compagnonnage se poursuit en 2021 avec la création de *L'Image* puis en 2022 de *Fin de partie* (Théâtre des Halles, Théâtre de l'Atelier, reprise dans ce même théâtre en juin-juillet 2024...).

À l'opéra, il met en scène en 2006 *Didon et Enée* de Purcell sous la direction musicale de Kenneth Weiss au Festival d'Aix-en-Provence.

En 2007, il y reçoit le prix Gabriel Dussurget. Vinrent ensuite *Le Carnaval* et *la Folie* d'André-Cardinal Destouches sous la direction musicale d'Hervé Niquet créé au Festival d'Ambronay et repris à l'Opéra-Comique puis *Iolanta* de Tchaïkovski sous la direction musicale de Tugan Sokhiev au Théâtre du Capitole à Toulouse (2010).

À l'automne 2013, il crée avec Marc Minkowski et Jean-Claude Gallotta à la MC2 : Grenoble *Histoire du soldat* d'Igor Stravinsky et *El amor brujo* de Manuel de Falla, production reprise à l'Opéra-Comique en avril 2014.

En mai 2014, il met en scène *Tancredi* de Rossini au Théâtre des Champs-Élysées puis, en 2015, *Iphigénie en Tauride* de Gluck (direction musicale Geoffroy Jourdain) pour l'Atelier lyrique de l'Opéra national de Paris ainsi que *Lohengrin* de Salvatore Sciarrino et *Avenida de los incas* de Fernando Fiszbein avec l'ensemble musical Le Balcon (direction musicale Maxime Pascal) au Théâtre de l'Athénée, spectacle qui reçoit le Prix de la critique pour les éléments scénique (Hélène Kritikos et Yann Chapotel).

À la rentrée 2018, il met en scène *Le Cas Jeckyll* de François Paris et Christine Montalbetti (création Arcal) puis, au printemps 2019, à l'Athénée puis à l'Opéra de Lille *Into the Little Hill* de George Benjamin et Martin Crimp, sous la direction musicale d'Alphonse Cemin (ensemble Carabanchel).

En 2021, il collabore pour la première fois avec Benjamin Lévy à la direction musicale pour *Les Sept péchés capitaux* de Bertolt Brecht (Athénée Théâtre Louis Jovet-Théâtre de Caen). Il retrouve ensuite l'ensemble Le Balcon (direction musicale Alphonse Cemin) pour mettre en scène à l'Athénée et à l'ENS-Paris Saclay, *Words and Music* de Samuel Beckett sur une musique de Pedro Garcia Velasquez.

En mars 2022, il met en scène *Cosmos* de Fernando Fiszbein à la Biennale des musiques exploratoires de Lyon - Théâtre de la Renaissance.

En 2023, il met en scène *Violet* de Tom Coult et Alice Birch sous la direction musicale de Bianca Chillemi (Scène de recherche ENS-Saclay, Festival Bruit- La vie brève - Théâtre de l'Aquarium).

Cette même année, il reçoit le prix Laurent Terzieff du Syndicat de la critique pour *Fin de partie* au Théâtre de l'Atelier.

SANDRINE BONNAIRE - Claire Lannes

THÉÂTRE

2017-2019 L'HOMME A Textes de Marguerite Duras
Accompagnée de musiciens : Erik Truffaz et Marcello Giuliani Tournée
2015 L'ODEUR DES PLANCHES (Samira SEDIRA) - Richard BRUNEL Tournée 2015
2014 LE MIROIR DE JADE (Raja SHAKARNA, Sandrine BONNAIRE) - Raja SHAKARNA- Théâtre du Rond-Point et tournée
2014 L'AIDE MÉMOIRE (Jean-Claude CARRIÈRE) - Ladislav CHOLLAT Théâtre de l'Atelier

DERNIERS REPÈRES CINÉMATOGRAPHIQUES

2023 COMME UNE LOUVE - Caroline GLORION
2023 LE MANGEUR D'ÂMES - Alexandre BUSTILLO ; Julien MAURY
2023 LA VIE DEVANT MOI - Niels TAVERNIER
2022 LIMONOV - Kirill SEREBRENNIKOV
2022 DANCE FIRST - James MARSH
2020 UMAMI - Slony SOW
2020 L'ÉVÈNEMENT - Audrey DIWAN
2020 L'AMOUR C'EST MIEUX QUE LA VIE - Claude LELOUCH
2019 VOIR LE JOUR - Marion LAINE
2019 LE DELTA DE BUCAREST - Eva Pervolovici
2018 TROIS JOURS ET UNE VIE - Nicolas Boukhrief
2018 UNE SAISON EN FRANCE - Mahamat-Saleh HAROUN
2017 K CONTRAIRE - Sarah MARX Sélection officielle Festival de Venise
2018 2017 PRENDRE LE LARGE - Gaël MOREL
2016 LE CIEL ATTENDRA - Marie-Castille MENTION SCHAAR
2014 LA DERNIÈRE LEÇON - Pascale POUZADOUX
2014 SALAUD, ON T'AIME - Claude LELOUCH
2013 THE SOUL OF A SPY - Vladimir BORTKO

RÉALISATRICE

2011 J'ENRAGE DE SON ABSENCE, Sélection officielle semaine de la critique - Festival de Cannes
2012 - Long métrage
2009 J'ENRAGE DE SON ABSENCE - Sandrine BONNAIRE, Sélection officielle semaine de la critique - Festival de Cannes 2009 - Documentaire TV
2016 MARIANNE FAITHFULL
2014 HIGELIN, Prix SACEM 2015 du Meilleur Documentaire Musical de Création
2006 ELLE S'APPELLE SABINE, Prix de la Télévision de la Critique 2008 - Meilleur Documentaire Prix du Syndicat de la Critique 2008 - Meilleur Premier Film Français Prix France Culture Cinéma 2008, Sélection Officielle Quinzaine des Réalisateurs Festival de Cannes 2007 Prix du Jury et du Public - Festival de Namur 2007

DOCUMENTAIRE TV

2015 MARIANNE FAITHFULL - Sandrine BONNAIRE
2006 ELLE S'APPELLE SABINE - Sandrine BONNAIRE, Prix de la victoire de la médecine 2007

DERNIERS REPÈRES TÉLÉVISION

2018 LA LOI DE MARION - LA PEUR - Stéphane KAPPES
2017 CE SOIR LÀ ET LES JOURS D'APRÈS - Marion LAINE
2016 CAPITAINE MARLEAU / LA NUIT DE LA LUNE ROUSSE - Josée DAYAN
2015 BÉBÉS VOLÉS - Alain BERLINER
2015 ELLES... LES FILLES DU PLESSIS - Bénédicte DELMAS
2015 LA BALADE DE LUCIE - Sandrine RAY

AUTRICE

2021 HISTOIRES Éditions Le Cherche Midi
2009 LE SOLEIL ME TRACE LA ROUTE Éditions Stock

DISTINCTIONS

2018 European Award Braunschweig International Film Festival 2018 Prix Claude Chabrol Festival du Croisic
2018 Magritte d'honneur pour l'ensemble de carrière 2013 Commandeur de l'ordre des Arts et des Lettres 2008
Prix Henry Langlois
2003 Officier dans l'ordre des Arts et des Lettres

FRÉDÉRIC LEIDGENS - L'interrogateur

Formation

École du Théâtre National de Strasbourg

Il a travaillé avec de nombreux metteurs en scène dont : André Engel, Alain Françon, Bernard Sobel , Michel Deutsch, Christian Colin, Adel Hakim, Hans-Peter Cloos , Jacques Nichet, Robert Gironès, Margarita Mladenova et Yvan Dobtchev, Marcel Bozonnet, Jacques Falguières, Jean-Pierre Vincent, Arnaud Meunier, Thierry Roisin, Claudia Bosse (Genève - Wien).

Ces dix dernières années, il retrouve très régulièrement Bruno Meyssat ainsi que Stanislas Nordey.

Avec son ami Daniel Emilfork, il a écrit, mis en scène et joué plusieurs spectacles dont *Comment te dire* (Éditions des Solitaires Intempestifs/Théâtre du Nord, Théâtre de Thionville, Théâtre Gérard Philippe de Saint Denis.

Il a mis en scène *Charles Baudelaire 211 avenue Jean-Jaurès 75019 Paris*.

En collaboration avec Adel Hakim (Théâtre Paris-Villette, Théâtre de Thionville, Théâtre de Montauban). Il a mis en scène *Lenz* d'après Georg Büchner (Centre Dramatique National de Gennevilliers).

Il a enseigné à l'Atelier Volant (Théâtre national de Toulouse). Il y a mis en scène *Des voix qui s'embrassent* d'après John Millington Synge -reprise au TNT et au Théâtre Paris Villette).

Il a également travaillé dans les spectacles des chorégraphes : François Verret, Charles Cré-Ange, Mark Tompkins et Wanda Golonka (Munich - Frankfort.

Dernièrement il a joué dans *S'en sortir* d'après l'oeuvre de Danielle Collobert, mis en scène par Nadia Vonderheyden (MC2 Grenoble) et *2666* d'après le roman de Roberto Bolaño, mis en scène par Julien Gosselin (Avignon 2016 et tournée).

Dirigé par Bruno Meyssat, il joue *Dramaticules* de Samuel Beckett, puis *L'Espace furieux* de Valère Novarina, mis en scène par Mathilde Delahaye et dans *La maison* de Julien Gaillard, mis en scène par Simon Delétang.

Dernièrement, il a joué dans *Joueurs* de Don DeLillo mis en scène par Julien Gosselin (Festival d'Avignon-Odéon) et *Fin de partie* mis en scène par Jacques Osinski (Avignon, Théâtre des Halles, Théâtre de l'Atelier à Paris...).

GRÉGOIRE OESTERMANN - Pierre Lannes

Formation avec Marcel Bluwal, Pierre Debauche et Antoine Vitez Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique

DERNIÈRES INTERPRÉTATIONS AU THÉÂTRE

2023 Tachkent (Rémi De Vos) - Dan JEMMETT Les Nuits de Fourvière

2022/23 Voyage en Ataxie (G. Ostrowsky) - Gilles OSTROWSKY et Sophie CUSSET Théâtre de Gennevilliers, Tournée

2019 Que Crèvent Tous Les Protagonistes (G. Calderón) - Sandrine ATTARD Théâtre 13 Seine

2019 Le Cours Classique (Y. Ravey) - Sandrine LANNO Théâtre du Rond Point, Tournée

CINÉMA

2022 LES ROIS DE LA PISTE - Thierry KLIFA

2022 JEANNE DU BARRY - Maïwenn

2021 TANT QUE LE SOLEIL FRAPPE - Philippe PETIT

En compétition à la Semaine internationale de la critique - Mostra de Venise

2020 SEXYGÉNIAIRES - Robin SYKES

2020 LES AMOURS D'ANAÏS - Charline BOURGEOIS-TACQUET

2019 DOCTEUR ? - Tristan SEQUELA

2018 JE VOUDRAIS QUE QUELQU'UN M'ATTENDE... - Arnaud VIARD

2017 PHOTO DE FAMILLE - Cécilia ROUAUD

2017 PLACE PUBLIQUE - Agnès JAOUÏ

2017 SPIROU & FANTASIO - Alexandre COFFRE

2016 LE SENS DE LA FÊTE - Éric TOLEDANO & Olivier NAKACHE

2015 ROSALIE BLUM - Julien RAPPENEAU

2015 LA TOUR 2 CONTROLE INFERNALE - Éric JUDOR

2014 UN PEU BEAUCOUP AVEUGLEMENT - Clovis CORNILLAC

TÉLÉVISION

2023 LES ESPIONS DE LA TERREUR - Rodolphe TISSOT

2023 MACHINE - Fred GRIVOIS

2023 SCENES DE MENAGES

2022 TAPIE (Netflix) - Tristan SÉGUÉLA

2022 PARLEMENT - saison 3 - Noé DEBRÉ, Jérémie SEIN, Amélie BONNIN, Pierre DORAC, Moritz PARISIUS

2022 LES RIVIERES POURPRES - David MORLEY

2021 #BOOMER - Constance MAILLET

2021 CE QUE PAULINE NE NE VOUS DIT PAS - Rodolphe TISSOT

2021 OVNI(s) - Saison 2 - Antony CORDIER

2020 LES PETITS MEURTRES D'AGATHA CHRISTIE - Nicolas PICARD-DREYFUSS

2020 COMME UN COUP DE TONNERRE DANS UN CIEL SANS NUAGE - Catherine KLEIN

2019 SACRISTIE ! - Éric PAILLER et Sébastien LERIGOLEUR

2019 PLATANE - Éric JUDOR

2018 LE GRAND BAZAR - Baya KASMI

2018 LA STAGIAIRE - Denis THIBAUT

2018 GENIUS : PICASSO - en anglais - Ken BILLER

2016 L'HOMME AU COMPLET MARRON - Rodolphe TISSOT

2016 UN VILLAGE FRANÇAIS - Jean-Philippe AMAR

2014 AINSI SOIENT-ILS - saison 3 - Rodolphe TISSOT 2013 DEUX FLICS SUR LES DOCKS - Edwin BAILY

2013 AINSI SOIENT-ILS - saison 2 - Rodolphe TISSOT 2012 CRIME D'ETAT - Pierre AKNINE